



# COVID-19 Community Newsletter

親愛的社區成員，

我們將每週兩次發送有關市政府對新冠狀病毒最新信息，以及在此期間您將如何保持健康和安安全。要獲取有關市政府應對新冠狀病毒進展的最新信息，包括育兒，醫療保健和城市服務方面的資源，請訪問 <https://www.chicago.gov/city/en/sites/covid-19/home/resources.html>。您可以單擊頁面頂部的“語言選擇框”將頁面翻譯成您的語言。

## 糧食供應保障：

需要膳食幫助的居民，請與 311 或以下任何指定合作夥伴聯繫：

- 大芝加哥食品儲備局
    - 大芝加哥食物儲藏計劃仍然開放。請按[這裡](#)找尋附近的美食計劃供應地點
    - 可以通過電話與食品儲備局的外展團隊聯繫，幫助芝加哥人申請補充營養援助計劃 (SNAP) 和醫療補助
    - 如需福利外展援助，請在周一至週五上午 8:30 至下午 5 時之間致電 773-843-5416 或直接向 [abe.illinois.gov](http://abe.illinois.gov) (伊利諾伊州人類資源服務部) 申請。
  - 救世軍
    - 救世軍都會部緊急災難服務 (EDS) 將提供流動供餐服務
    - 救世軍的 19 個芝加哥地區食品儲藏供應間仍然開放，可提供路邊服務，並將繼續作為需要幫助的人的資源
    - 有關緊急援助的更多信息，請致電 (773) 725-1100 或訪問 [salarmychicago.org/coronavirus](http://salarmychicago.org/coronavirus)
-

- 芝加哥家庭和支援服務部 ( DFSS )
  - 在 3 月 27 日之前，DFSS 將每天在六個養老院，15 個不同中心和 30 個社區站點為需要的長者提供盒裝飯菜
  - 餐點將會送貨上門，而不是在現場提供。需要幫助的長者可以在周一至週五上午 9 時至下午 5 時之間致電 312-744-4016
  - 此外，流動餐車(Meals on Wheels) 將繼續運作，為 60 歲以上的無家可歸的長者提供餐點
  - 請點擊[這裡](#)可了解更多信息
- 芝加哥公立學校 ( CPS )
  - 所有學校 - 大約 600 所地區學校和 27 所特許學校，周一至週五上午 9 時至下午 1 時開
  - 放，提供早餐和午餐領取。家庭中的每個年輕人提供三天的餐食
  - 如果你遇到任何問題，可以致電 773-553-KIDS 或發送電子郵件至 [familyservices@cps.edu](mailto:familyservices@cps.edu) 提出送餐請求。請訪問 [cps.edu/coronavirus](https://cps.edu/coronavirus) 獲取更多有關信息
- 芝加哥大主教管區/天主教慈善團體
  - 天主教慈善機構將繼續為居民提供食品餐和晚餐計劃。可以在下面聯結找到位置和電話號碼：  
<http://www.catholiccharities.net/COVID-19RelatedServices/COVID19Response.aspx>. 要訪問其他服務，請致電 312-655-7700

## 芝加哥運輸管理局更新

CTA 會按照正常的服務計劃運行，為那些需要從事關鍵工作或需要出差以獲得基本服務的人提供服務。

今天，CTA 宣布了一些措施，以在這個困難時期為居民提供幫助。CTA 將為有效的 7 天或 30 天的通行證剩餘天數提供一次性積分。在下面，居民可以找到有關 Ventra 乘車證的信息以及可以採取的其他減少成本負擔的步驟。

- **無限次乘車證 ( 1、3、7、30 天乘車證 )**：乘車證只有在火車站或公交車上輕拍時才會激活扣除，因此，如果您不需要使用其中一種乘車證乘坐 CTA，只需保存非活動乘車證的 Ventra 卡，直到一切恢復正常。您可以在線登錄到您的帳戶，查看通行證是否有任何激活扣除
- **停用自動加載功能**：如果啟用了自動加載功能，則可以通過 Ventra 應用程式或在我們的網站 ( [VentraChicago.com](http://VentraChicago.com) ) 上輕鬆停用此功能。恢復正常後，重新激活自動加載功能也很容易。
- **稅前運輸費福利**：如果您使用雇主的稅前運輸費福利計劃，您可以與雇主的管理員聯繫以關閉 30 天乘車證或運輸費價值存款。這些存款通常發生在每月的 26 號。請注意，雇主或第三方管理員可能需要一些時間來處理您的請求。

對於您的 Ventra 卡或帳戶有疑問或進一步的幫助，請致電 1.877.NOW.VENTRA 或訪問 [ventrachicago.com](http://ventrachicago.com)。

**提醒您，按居家順序要求所有居民都呆在家裡，除非出於基本需要或業務旅行。**在這段時間內，芝加哥市民仍然能夠並且受到鼓勵去做以下事情：

- 散步或跑步，但同時保持與他人的身體距離。
  - 同狗散步，但不要聚集在狗公園或海灘。
  - 可以去公園和戶外休閒區之一，這些公園在正常營業時間內仍開放供使用，但避免聚集在一起。
  - 只要您沒有生病，請在仍然開放的雜貨店購物，並進行社交疏導。
  - 繼續光顧提供外賣的餐廳。
-

## 我應該去看醫生並接受新冠狀病毒的檢查嗎？

如果屬於以下任何類別，則可能會增加嚴重病毒感染的風險，其中包括：

- 60 歲以上
- 懷孕 或
- 患有心臟病，肺病或糖尿病等潛在疾病。

致電您的家庭醫生，詢問是否需要親自接受評估。如果您沒有高危症狀且症狀輕微，則無需親自進行評估，也不需要接受新冠狀病毒的檢測。

在成年人中，緊急警告標誌包括：

- 呼吸困難或呼吸急促
- 持續性疼痛或胸部壓力
- 新的困惑或難以喚醒的人
- 嘴唇或臉發藍

僅在緊急情況下使用 911。如果對新冠狀病毒有疑問或疑問，請使用 311。

## 市政府向新冠狀病毒附近的基本工人（例如建築工人，街道和衛生設施）提供什麼指導？

對一些重要工人的密切接觸和做法感到擔憂。

根據留在家中的命令，管理人員和工人必須遵守社會隔離要求，其中包括：

- 與其他人保持至少六英尺的距離
  - 盡可能頻繁地用肥皂和水洗手至少二十秒鐘或使用洗手液
  - 掩蓋咳嗽或打噴嚏（進入袖子或肘部，而不是雙手），定期清潔高觸感表面，並且不要握手
-

更具體地說，建築部正在與芝加哥衛生部和芝加哥的建築業緊密合作，以確保建築公司採取適當的預防措施來保護其工人。許多建設項目已經實施了更嚴格的感染控制措施，如果這樣，這些措施也應繼續下去。

建築部將繼續處理許可證，並將以任何可能的方式回答問題並為公司提供幫助。要此時了解有關建築部流程的更多信息，請點擊[這裡](#)。

## 如果居民對市政府資源有疑問，應該去哪裡打電話？

如果居民對新冠狀病毒和市政府的資源或市政府的反應有疑問，請鼓勵他們聯繫 311，因為 911 仍僅用於緊急情況。

要了解城市的最新動態，請訪問：[www.chi.gov/coronavirus](http://www.chi.gov/coronavirus)

## 違反停車規定

萊特富特 ( Lightfoot ) 市長上周宣布了一系列措施，將為居民提供經濟上的救濟，包括暫停徵收門票的債務，鎖車以及因違反駕駛行為而吊銷駕駛執照。

- 從現在起到 4 月 30 日，城市已經放寬了對某些類型違規的執法，包括城市標貼，過期車牌，街道清掃和住宅停車證違規。
- 儘管城市減少了與停車收費表執法相關的勞動力，但在此次危機期間，仍要求駕車者支付停車收費表
- 如果不給停車收費，可能會導致有罰單

## 其他車輛服務

市政府書記官的所有辦公地點從 3 月 18 日，星期三，下午 5:00 都已暫時關閉。可以在市書記官辦公室的網站 [ezbuy.chicityclerk.com](http://ezbuy.chicityclerk.com) 上購買“城市標貼”和其他產品，例如“居民停車許可證”和“狗牌照”。

目前所有區長辦公室都已關閉，住宅泊車停車證不會在第三方地點出售。

市政府書記官辦公室目前正在準備建立欠費和欠費豁免期，為那些在此期間無法購買或更新城市貼紙的人提供一些援助。市政府書記官辦公室將從 2020 年 3 月 19 日至 2020 年 4 月 30 日免收其城市貼紙的欠費，適用於需要在 2020 年 1 月，2 月或 2020 年 3 月進行更新的居民。如果市政府書記官辦公室於 2020 年 4 月 30 日仍未正常辦公，可能延長這些日期。有關此豁免期的其他詳細信息將在隨後發布。如有疑問，請發送電子郵件至 [cityclerk@cityofchicago.org](mailto:cityclerk@cityofchicago.org)。

### 芝加哥市政府新冠肺炎(COVID-19)期間 驅逐租戶及房屋查封案的信息：

由芝加哥市政府將所有在庫克縣的驅逐租戶及房屋查封案暫停執行至少30天。這意味著，如果您無力支付房租，將不會被驅逐。有關更多信息，請參閱本文件：[Rights As A Tenant During COVID-19 Crisis](#).

- 法律援助服務：租戶，尤其是那些面臨緊急情況的租戶，可以撥打312-341-1070 芝加哥法律援助會或 <https://www.legalaidchicago.org/get-help/how-do-i-apply-for-legal-aid/>